

"BUILDING A BETTER B.C."

2017年預算案更新



2017年預算案更新代表了卑詩省的一個新願景。這份平衡預算案更新包括各種選擇，這些選擇使生活更可負擔以及讓省內每個人都可得到更好的服務。隨著此重點轉移，省政府正投資於那些使我們的經濟保持創新和增長的人身上。

卑詩省的經濟展望是樂觀的。要維持那樂觀的經濟展望，我們必須在已有的穩固根基上作進一步發展。這個根基始於卑詩省民。通過作出解決貧窮、教育、醫療及環境可持續性等問題的投資，我們正幫助每個人從經濟增長之中得益。2017年預算案更新裏的針對性投資，支持那些建設本省經濟的人，好讓我們能夠維持長期、可持續的增長。

這份平衡預算案通過投資於人，鞏固本省經濟。

我們改善民眾所需要的服務及使他們的生活更可負擔，從而做到以民為先。

投資於人意味著我們投資於一個繁榮興盛、可持續發展的卑詩省，省內各處都有良好的工作機會。

這些選擇是省政府朝著建設更美好的卑詩省這個目標所推出的初步措施。

財政廳長兼副省長
詹嘉璐

此文件是以環保無元素氮紙印製，含有回收纖維，並百分百可循環再造。此文件的製作包括了最佳的環保措施。請減廢、再用及循環再造。

使生活更可負擔

從9月1日起，曼港 (Port Mann) 和金穗 (Golden Ears) 兩條橋已**取消過橋費**。一星期使用曼港橋五次的通勤者一年可節省 1,500元，而商用卡車司機一年可節省 4,500元。這些金錢上的節省，意味著數以萬計每天要過這些橋的司機口袋裏的錢將會增加，投資於卑詩省商業的錢也會增加。



從2018年1月1日，**醫療保健計劃 (MSP) 保費**將會減半。夫婦一年可節省高達 900 元，而個人一年可節省高達 450 元。這些金錢上的節省，是省政府朝著在四年內取消 MSP 保費這個目標所踏出的第一步。累退式收費對家庭來說是高昂的，執行起來費用也很高。我們亦正成立 MSP 專責小組 (MSP Task Force)，就取消 MSP 保費和取代這些收入的最佳方法，向政府提供意見。



收入及殘障補助金額

2017年預算案更新為今年7月宣布的收入及殘障補助金額每月調高 100 元提供經費。這次調高定於 2017 年 10 月生效，是 10 年來首次有意義的調高。貧窮是個複雜的問題，我們都知道猶須努力。調高金額是重要的第一步，去幫助弱勢人士和家庭脫貧，以及使卑詩省成為對每個人都是更美好的居住地方。

這份預算案更新制訂政府解決**房屋可負擔性和無家可歸問題**的長遠策略裏的初步措施：



- » 作出超過 2 億元的資本投資，在全省各地興建超過 1,700 個可負擔的出租單位，以協助低至中等收入租客、長者及有精神問題或發展殘障的成人。
- » 分兩年撥款超過 2.9 億元，興建 2,000 個新的組合式房屋單位，以及分三年撥出超過 1.7 億元作為營運費用和提供全天候的職員與支援服務。

這些最初的投資將會支持制訂全面房屋策略，與聯邦和城鎮政府、原住民、發展商以及非牟利協會合作，改善房屋的可負擔性。

改善服務

要使民眾能為日益蓬勃的經濟貢獻出自己的技能，為在職家庭的孩子提供方便而又可負擔的託兒服務，是一項精明的投資。

2017 年預算案更新會在 2017/18 年度提供 2,000 萬元作為**新託兒投資**。這筆撥款將會使我們在幼兒發展及託兒方面的開支今年增加至 3.3 億元，並將會支持超過 4,000 個新增託兒名額。

此外，從 2017 年 9 月開始，**健康兒童 (Healthy Kids) 計劃**將會提高幫補牙齒保健的費用，及把所涵蓋的服務擴大至包括助聽器，幫助低收入家庭。

通過聯邦與卑詩省之間的協議分三年作出的一筆 1.89 億元新投資，將會幫助本省長者可享受到更完善的家居和安老照顧。

這些都是改善服務的初步措施，好讓更多弱勢卑詩省民有機會充分發揮潛能。**住宅租務處 (Residential Tenancy Branch)** 未來三年將會獲得額外 700 萬元，去確保租客受到公平對待。在全省出租單位空置率偏低的情況下，住宅租務處需要額外資源，去確保租客和業主雙方都了解其權利和責任。撥款將會用於縮短輪候服務時間及設立一個新的合規部門。

芬太尼 (FENTANYL) 濫藥問題

隨著可預防的過量服用鴉片類藥物問題奪去更多性命，芬太尼危機對人和社會造成的損失持續增加。省政府正著手制定一套廣泛的策略，去改善精神健康及癮癮服務。給予那套策略的資助從這份預算案更新開始，裏面列明投放 3.22 億元作為撥款。這筆撥款會立即流入各衛生局，作為預防、早期介入、治療及康復等工作之用。這項投資也支持新設的精神健康及癮癮廳 (Ministry of Mental Health and Addictions)，並給予公共安全及法務廳 (Ministry of Public Safety and Solicitor General) 額外資源，幫助處理這個危機。



幼稚園至12年級

我們的幼稚園至 12 年級教育制度是一項基本服務，需要有持續的投資來幫助孩子學業有成。隨著教育廳 (Ministry of Education) 的預算在未來三年增加 6.81 億元，省政府正確保我們的學校是以成功為目標。這筆撥款讓當局可增聘 3,500 名教師，另外還有資本投資，用於興建新增教師和學生需要的空間。這項投資意味著我們的孩子上學會有所需的教師和支援。



建設強勁、可持續發展的經濟

投資於人就是投資於可持續發展的經濟。正因如此，恢復**成人基礎教育及英語學習(Adult Basic Education and English Language Learning)**免收學費，將可幫助民眾提高技能，去把握機會。2017年預算案更新會增撥1,900萬元給予高等教育、技能及培訓廳(Ministry of Advanced Education, Skills and Training)，去消除提升技能方面的經濟障礙。

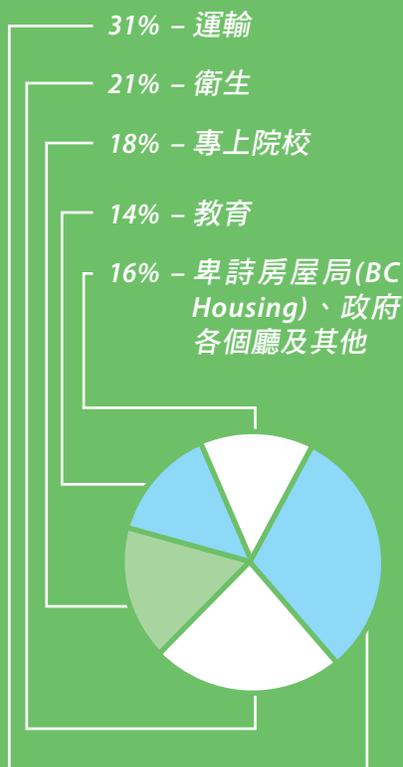
卑詩省 的林火

今年，卑詩省經歷了有史以來最惡劣的林火季節，超過100萬公頃的樹木變成灰燼。在我們提供1億元支援來幫助受影響社區復蘇的同時，我們正協助加強將來的林火應變，動用1,500萬元來提升林火基建，包括建築物、拖車及滅火飛機基地。此外，這份預算會投資1.4億元，推行各個著重於減低林火風險、重新造林、修復野生動物棲息地及通過防火計劃**Fire Smart**提高意識的項目，以保護社區免受林火威脅。

基建開支

三年納稅人負擔的
資本開支：

\$146 億元



小型企業是卑詩省經濟的一個關鍵部分，在全省各地提供職位，以及使長期增長得以攀升。我們把**小型企業公司所得稅率由2.5%調低至2%**，從而進一步支持小型企業。調低稅率讓企業東主可把這些錢拿來再投資，創造更多職位及繼續發展生意。這項改革推出後，卑詩省的小型企業稅率是全國第二低。

政府也正**逐步取消企業電費省銷售稅(PST)**，以幫助企業保持競爭力，讓它們能夠在卑詩省各地創造良好的工作機會。

2017年預算案更新訂明，所有領取社會補助的人都會獲**調高收入豁免限額**，每月200元。這次調高金額將會有助那些領取社會補助的人，讓他們能賺取額外金錢，以支持重投勞動大軍。這是以全面的減貧計劃為目標所踏出的第一步。

政府還將撥出**500萬元**供三項措施使用，這些措施將有助於為卑詩省走向有本土特色的現代經濟之路奠定基礎，使公平性和可持續的就業增長成為其經濟的強力支撐：

- » **新委任的創新專員(Innovation Commissioner)** 將會支持科技界的創新。
- » **新興經濟專責小組(Emerging Economy Task Force)** 將會研究如何充分利用未來10至25年商業瞬息萬變的性質。
- » **公平工資委員會(Fair Wages Commission)** 將會幫助卑詩省過渡到最低時薪15元。

根據這份預算案，從2018年4月1日起碳稅會調高，加幅為每公噸5元，而同時氣候行動退稅也會增加，以幫助中低收入家庭。我們也取消碳稅必須“收入中立”(revenue neutral)的規定，以便我們能用碳稅收入來支持家庭，及資助環保措施，去履行我們的氣候行動承諾。

想取得更多資訊，請瀏覽我們的網站。

2017年預算案詳情：
www.bcbudget.ca

財政廳
(Ministry of Finance)：
www.gov.bc.ca/fin

